

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/2 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

lună 1 fl. 20 cr., 1/2 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oră 6 cr., a treia-oră 5 cr., și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Poplăce Nr. 15.

Se prenumără și la poste și la librării.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază

Numeri singuratici la 5 cr. se vând în Sibiu: la librăria „Tipografică”, societate pe acțiuni și la librăria L. Michaelis, strada Căminăriei, 27. — În Alba-Iulia: la librăria Weisz Bernat la loterie

Bartha... Ocoșală.

(tip.) Evenimentul zilei e prânzul dela Curte, din Sămbăta trecută. Are importanță mare prânzul acesta pentru noi, dat fiind că Monarchul s'a provocat la noi, *Românii*, în discursurile avute cu deputații maghiari, cari făceau pe — *musafirii* Curții.

Am reprodus în numărul de ieri raportul ziarului „*Neue Freie Presse*” despre cele petrecute. Se știe deci despre ce e vorba. Monarchul a dat Maghiarilor să înțeleagă, că nu fac bine când călăresc atât de mult pe încetățenirea cuvântului „*jelen*” în dicționarul armatei comune, pentru-că, uite ce se poate întempla: „*vin naționalitățile și se tolesc și ele de această chestiune în favoarea limbii lor, bună-oră cum au făcut-o Românii, cari învețând, din esemplul dat al Maghiarilor, s'au anunțat și ei în adunările de controlă în limba lor maternă*”.

Vor fi mulți cari vor da cuvintelor Monarchului explicarea greșită, că cu rostirea lor s'a intenționat intimidarea Maghiarilor și amenințarea lor cu — naționalitățile din Ungaria. Eu nu le dau explicarea aceasta. Eu le înțeleg așa cum le-a înțeles Monarchul:

„*Nu cereți lucruri pe cari, dacă vi-le dau vouă, trebuie să le dau și celorlalte naționalități din țară, pentru-că și ele sunt popoarele Mele credincioase, de cari pe Mine mă leagă aceeași iubire părintească, care mă leagă de voi*”.

Acesta e înțelesul cuvintelor adreseate din partea Monarchului deputatului maghiar *Gajdru*, ear' prin el, națiunile maghiare. E același ton, pe care l'am auzit de multe-ori din gura domnitorului nostru, și din gura glorioșilor sei antecesorii.

Sunt aproape aceleași cuvinte, pe cari Împăratul *Iosif II.* le adresa Maghiarilor atunci, când au cerut introducerea limbii maghiare de limbă oficială în afacerile interne ale Ungariei.

Împăratul *Iosif* zicea așa:

„*Dacă limba maghiară ar fi limba generală regnicolară din regatul Ungariei și părțile aparținătoare, poate-că s'ar pute face întrebări de ea în administrația afacerilor publice. Dar' e în-deoște cunoscut, că limba germană și cea illirică, cu multele ei dialecte, și tot așa și limba valahă, sunt atât de lăfite în usus zilnic, încât limba maghiară își pierde dreptul de deservire de a pute forma pretenții de limbă generală*”.

Același lucru îl spune deci și astăzi, — după o sută și mai bine de ani, — Împăratul și Regele *Francise Iosif I.*, Maghiarilor, când le zice: „*Dați-mi pace cu jelen-ul vostru; pentru-că nu sunteți numai voi în Ungaria. Mai sunt și alte naționalități. Aci sunt Românii. Eată că și ei încep să reclame pe naționalul lor aici, și atunci ce se face din unitatea limbii, atât de necesară în armată?*”

Dacă și Maghiarii ar înțelege cuvintele Monarchului așa cum trebuie să fie înțelese, chestia cu „*jelen*” ar fi aplănată. Dar' ei nu le înțeleg. E obiceiul Maghiarilor de altcum a nu înțelege nimic așa cum trebuie să fie înțeles.

Îndeosebi mare meșter în restălmacirea de cuvinte e *Bartha Miklós*, acest „*ocoș*” gazetar maghiar, căruiu nu-i poate trece prin minte, cum într'un stat constituțional „*maghiar*” să fie oprită folosirea limbii maghiare în armată? Și „*ocoșul*” dela „*Magyarország*”, fiind-cont de fapt, că există un „*Dienstreglement*” militar, care decretează limba germană de limbă „*unitară*” a armatei, rezonază astfel în numărul de ieri al foii sale:

— „*Ceea-ce se cere (în „Dienstreglement”) se face nemfește, e comandă și terminologia părțicelilor din cari e compusă arma. Alta nu cere regula-*

mentul. Pe „*hier*” nu-l cere. Pe „*hier*” o nouă ordonanță ni-l-a pus pe cap. Soldatul maghiar depune jurământul ungurește. Puterea ungurească, militară, o recunoaște ungurește. Instrucția militară i-se dă ungurește. În limba sa maghiară se anunță la superiorul seu. Ungurește se plânge și ungurește i-se croește pedeapsa pe care tot ungurește o chitează, ca împlinită. Ei bine; dacă toate acestea nu vatămă unitatea armatei, de ce se o vatămă „*jelen*”? Dacă nu face nici o spărțură în întrebunțarea limbii germane jurământul maghiar, instrucția militară maghiară, plânsurile și pedepsirile maghiare, de ce se facă spărțură tocmai cuvântul „*jelen*”?

Foarte corect și foarte înțelepțește vorbește *Bartha*. E așa! Și cum soldatul român tot românește depune jurământul; românește își primește instrucția militară cu: „*unu, doi, — capu sus, — piept! afară, — talpa la pământ*”; românește se plânge și românește își primește pedeapsa: urmează, ca admis să fie în armată și cuvântul românesc „*aici*” ca egal îndreptățit cu ungureșul „*jelen*”.

Dar' nu așa rezonază *Bartha*... *Ocoșală*. Pentru *Români* și pentru celelalte popoare din țeară chestia vine pusă sub altă — căciulă.

— „*Dacă rezervistul maghiar se anunță ungurește, — zice Bartha, — mi-se va spune că și Slovaci se va anunța slovăcește, Valahii valahește, Sârbii sârbește, Croații croaștește. Întreb însă: că cu același drept?.. Nu!*”

Ei, aici e aici. Va să zică nu cu același drept. Și de ce nu? *Bartha* nu ne spune. Pentru-că nu ne poate spune. Pentru-că nu există nici un privilegiu pe care-lor, ci privilegiile „*și-le fac ei*”, prin fraudă și forță politică. Ear' fraudă și forța nu se poate motiva. Nici chiar — justifică.

Asta e deci logica ungurească: La prestarea jurământului de fidelitate către steag și domnitor; la instrucția militară; în toate raporturile de serviciu intern militar, se folosește și e respectată limba *română* față de soldații români, dar' dacă ar fi vorba de folosirea lui „*aici*”, *Românii n'au dreptul* pe care îl au Maghiarii cu „*jelen*”-ul lor! Admirabilă logică.

Dar' se nu căutăm logică la politicieni și gazetari maghiari; cu atât mai puțin la un *Bartha*... *Ocoșală*, — ci se considerăm chestia de rezolvată, așa cum a rezolvat-o Monarchul.

Sibiu, 10 Nov. n.

Din Austria. Prin cercurile politice se crede că cristalizarea se va face în curând în cerealitățile a parte a monarhiei, prin urmare se va face și consolidarea raporturilor astfel, ca locul actualului guvern să-l poată lua un guvern stabil, eșit din majoritatea parlamentară. Lucrul e contemplant așa, ca cele trei popoare de frunte ale Austriei: *Nemții, Cehii și Polonii* să formeze împreună majoritatea și să participe în mod egal la formarea cabinetului. Pentru-că nici *Nemții* cu *Polonii*, nici *Cehii* cu *Polonii* nu sunt destul de tari ca singuri să formeze o majoritate puternică. Probabil însă că e vorba numai de un plan politic, care cu greu va pute fi realizat, pentru-că e aproape imposibil să vezi pe *Cehii* alături cu *Nemții* și îmbrățișându-se cu *Nemții*.

Recensământul. În ședința de Mercuri a dietei maghiare s'a votat legea despre facerea numărătoare a populației țerei, în ziua întâia a anului ce vine. Deputatul *Thaly* a făcut propunere, ca în locul întrebării: „*care-i este limba maternă*” să se adreseze cetățeanului întrebarea: „*la care naționalitate aparține*” și anume, din motivul: „*ea se știe odată esact, că-i sunt noi, Maghiarii*” — înseamnă *Thaly*. Ministrul *Hegedüs* a fost însă de altă părere și a zis că e bună întrebarea, așa cum o pune guvernul, pentru-că

asa cere — știința; și într-o țeară locuită de naționalități trebuie să se fie strict de știință. Un argument atât de puternic a făcut pe *Thaly* să se retragă propunerea și să mulțumească ministrului pentru explicarea dată.

Că's tari ministrii maghiari în ale — științei!

Porțile-de-fer. Ministrul de comerț *Hegedüs* a declarat în ședința comisiei financiare, — ca răspuns la o întrebare ce i-s'a adresat, — că e adevărat că s'au făcut reclamațiuni din partea unelor guverne străine, în special din partea *României*, pentru tazele dela **Porțile-de-fer**, — dar' fără motiv, pentru-că Ungaria nu vrea să despoaie pe nimeni. De altcum veniturile acestor taze au fost foarte neînsemnate în luna **Octomvrie**, din cauza relei recolte din *România*. Totodată a spus însă ministrul, că se vor face scăderi în tariful ungar, dar' mai târziu; deocamdată rămân tazele stabilite. Cu tazele dela **Porțile-de-fer** se ocupă și „*Münchener Allgemeine Zeitung*”, unul din cele mai importante ziare germane, luând poziție într'un lung prim-articol în contra guvernului ungar, în chestiunea **Porților-de-fer**. Ziarul german conchide astfel: „*O comisiune internațională, compusă din puțini din delegații ai Austro-Ungariei, Germaniei și României, e singurul mijloc coreșpunzător tratatelor existente pentru regularea raporturilor dintre aceste state în chestiunea Porților-de-fer*”.

Întâlnirea împăraților.

Cercurile diplomatice cred, că întâlnirea *Țarului Nicolae* cu împăratul *Wilhelm*, va avea de urmare o apropiere între *Francia* și *Germania*, ceea ce ar duce sigur la o alianță *ruso-franco-germană*. Scopul întâlnirii a fost însă în prima linie discutarea evenimentelor din *Transvaal* și presupunerea eventualității lățirii focului astfel, ca flăcările să-i străbată și în Europa. Natural, că ambii domnitori sunt pentru localizarea războiului, și se crede că în direcția aceasta va face împăratul *Wilhelm* pașii necesari și pe lângă regina Angliei. Presa engleză privește cu mare temere și îngrijire la cele ce vor rezulta din această întâlnire de împărați. „*Standard*” scrie de es. că la *Potsdam* (locul de întâlnire a împăraților) negreșit că a fost vorba despre *Africa* sudică. „*Dar'* presupunem, — așa scrie numitul ziar, — că împăratul Germaniei nu va accepta o propunere, care ar denega Angliei dreptul de a-și regula singură afacerile, fără intervenția altora. Împăratul german e mult mai luminat, decât se se facă instrument pentru politica de împunșură, franceză. Bărbații de stat, interesați în cauză, ar ști ce se răspundă în numele Angliei, dacă vre-o putere oare-care ar voi se interveni în războiul ce se poartă”. Cuvinte destul de clare.

Naționalitățile.

În răspunsul ce l-a dat prim-ministrul *Széll*, deputatului *Ugron*, se cuprind și următoarele declarațiuni, referitoare la chestia naționalităților, pe cari le reproducem întocmai, după foile străine:

„*Cu privire la naționalități cred că și aci sunt aparițiuni isolate. Dacă aș avea eu puterea magică de a străbate în imboldurile, sentimentele și cugetele secrete ale fiecăruia, și a le schimba: aș avea mult de lucru. Dar' eu cred, că și pe terenul acesta tot mai mult esă la iveală convingerea, că în Ungaria nu e posibilă decât o singură politică, aceea pe care o urmărim noi, și care se află în inima fiecăruia; anume: că țeara aceasta formează un singur corp politic; că fiecare locuitor al țerei e membru cu egale drepturi în această națiune politică*”.

Nu cunoaștem decât numai fii ai acestei țări, cari vorbesc diferite limbi. (Zii pe nume: cetățeni cu buze diferite! R. T.) Ear' referitor la limba e rezervată egala îndreptățire (Unde? Pe care teren? R. T.) Există chiar și excepțiuni legale, așa cum rezultă ele din unitatea statului și din cerințele practice ale administrației publice.

O singură politică e deci posibilă în direcția aceasta. Vorbească cineva ori-că limbă în țeara aceasta, el trebuie să se considere de Ungar, adică de cetățean al statului ungar, de membru al națiunii politice ungare. Asta e ce cerem, ce trebuie să cerem, și ce vom cere, fiecare din noi. Prin aceasta nu vine desbrăcat nimeni de nișurile sale culturale, de limbă și de rasă, — dacă nu stat cumva în contradicție cu ideea de stat maghiar.

Vorbă lungă și nici un simbur în ea. Dar' fiindcă se accentuează atât de des și din partea dlui *Széll* ideea de stat maghiar, am dori să știm cât puțin că ce înțelege el sub această plantă exotică? O explicare n'ar fi de prisos.

Széll și Ugron.

(*) Actualmintea, acești doi bărbați politici sunt la ordinea zilei în viața publică maghiară. Amândoi se cred lucaferi ai „națiunii” și amândoi au simțul mult în sine desul Maghiarilor. Și unul și altul își fac după propria personalitate politică iluzia că ar fi încarnațiunea celei mai sănătoase politici ungurești. Unul reprezintă culminația și puterea conducătoare a guvernamentului maghiar, celalalt este expresia cea mai pronunțată a opoziției maghiare.

Ori-cât ar diferența acești bărbați politici în principiile, tactica și caracterul lor politic, ei se aseamănă în multe puncte, a căror relevare o credem de folos pentru noi.

În prima linie, și *Széll* și *Ugron* au dat probe elocvente că sunt politicieni maghiari declarati șovinisti, prin urmare puțin serioși din punct de vedere al politicii obiective. Și unul și altul ved bine că fondul lor politic e prea insuficient, decât să se poată impune taberei maghiare fără de-a fi imbrăcat în haina infectă a șovinismului unguresc. Pot avea inteligență și valoare politică, dar' n'au serioșitate și n'au vederi largi, nepreocupate, emancipate în ce privește adevăratele interese politice ale țerei.

De câte-ori li-s'a oferit ocazie potrivită, amândoi s'au grăbit să paradeze cu deplasatul „patriotism” specific maghiar. *Széll* mai demol, fiindcă e om de guvern, vezi *Doamne*, ear' *Ugron* violent, în calitatea lui de politician kosuthist.

Mai departe, *Széll* ca și *Ugron* sunt politicieni gălăgioși, cari promit și glăsuiesc înșutit mai multe decât pot și vreau să eșecute. Le place să iee cuvântul în cameră, pentru-că amândoi sunt buni debatter-i și mănuesc bine arma oratoriei. Se deosebesc doar' într'atât, că *Széll* lasă să facă alții gălăgie în jurul lui, *Ugron* — care nu are la dispoziție „fonduri de dispoziție” și prin urmare agenți — face însuși gălăgie în jurul seu.

Și unul și altul venează popularitate. Unul ca și altul vreau să-și câștige glorie la compatrioții lor. *Széll* a mers atât de departe cu zelul seu de-a se arăta Maghiar de marcă șovinistă, încât însuși a lăsat să fie ales în locul antecesorului seu, *Br. Bánffy* — antagonistul cel mai mare al acestuia, *Ugron Gábor*. Pe semne, avea nevoie *Széll* barem de un opozițional mai de seamă. Altfel cum se te distingi combatând opoziția?...

Este însă o mare deosebire, în sine foarte firească, care separează categoric pe acești doi bărbați politici. *Széll* este

de un optimism care-l face să se creadă cu adevărat inauguratorul unei preținse „ere nouă” în Ungaria. Dimpotrivă, *Ugron* a devenit în urma propriilor pașanți politice atât de sceptic, încât posedă atâta deșteptăciune ca se vadă că nu poate fi nici acum vorba decât de vechiul și odiosul sistem, pe care s'a lăsat numai un subțirel strat de zăpadă.

Deosebirea aceasta s'a relevat cu ocazia recentelor mișcări în politica ungurească. Resultatul a fost, că *Ugron* a rostit un discurs atât de sinistru despre situația interioară a țerei, că și Ungurii cei mai optimiști s'au pus pe gânduri.

Noi ne-am ocupat cu acest eveniment politic într'un articol premergător.

Acum, tema noastră e alta. E să constatăm și să arătăm, că nici *Széll* nici *Ugron* nu sânt mai buni în ce ne privește, ci amândoi sânt de aceeași pănură.

Pe *Ugron* îl cunoaștem de mult. Este unul din șovinisti cei mai nebuni. Dușman de moarte al naționalităților, Sécuiul acesta, de-ar pute, ne-ar sorbi pe toți într-o lingură de apă. De atâtea ori, el a rostit discursuri fulminante contra naționalităților nemaghiare, în special contra *Românilor*. Aceasta și e una din cauzele cele mai de seamă, cari l-au făcut atât de popular înaintea Maghiarilor.

Nu este intrigă de maghiarizare, nu este încercare de oprimare, nu este atac în contra noastră, — pe care *Ugron* se nu-l aproabe, se nu-l spriginească, se nu-l promoveze, fie cu cuvântul, fie cu fapta.

De aceea, ne-am și obișnuit de mult să-l tratăm ca pe un șovinist nebun, care nu merită a fi luat în serios și ca pe un politician nevrednic de încrederea noastră.

În chestia autonomiei bisericei noastre gr-cat, îl știm vrășmașul cel mai neîmpăcat al *Românilor* și aceasta ne face să-l evităm și să-l urgim cu atât mai mult. E o vipără, gata să ne muște ori-când, numai să-i cădem în cale.

Să trecem acum la *Széll*, pe care până a nu ajunge la guvern, nu avurăm ocazia să-l cunoaștem așa de bine ca pe *Ugron*.

Devenind prim-ministru, *Széll* și-a deschis activitatea politică în mod nemisat de antecesorii sei. A promis domnia legii, dreptului și dreptății.

E firesc, ca noi, aceia cari de atâtea veac primim lege, drept și dreptate, — să-l privim cu așteptare încordată și se nu ne grăbim a-l pune în rîndul antecesorilor sei. Erau între noi chiar optimiști sanguinari, cari se așteptau la bine și pentru noi dela noul premier.

Dar' însuși *Széll* s'a grăbit să-și arete arama. După scurt timp dela venirea sa la guvern, a declarat prin roștul unui ministru al seu, că politica de naționalități a guvernului e aceeași ca până acum (ilegală și brutală). Ear' acum în urmă, însuși a enunțat de repetite-ori principiile cele mai șovinite față de nemaghiarii.

În chipul acesta, ne găsim azi în clar și cu *Széll*. E și el un șovinist și un politician orbit ca și *Ugron*, ca și *Tisza*, ca și ceilalți *Bánffy* față de noi.

Nici *Ugron*, nici *Széll* nu-s oameni cu cari noi să putem sta de vorbă, cu atât mai puțin să ne „înfrățim”, cum le-ar plăce unor politicieni ai noștri, zăpăciți de șampania episcopului *Goldiș* și de fleacurile contelui *Tisza Pista*, amicul bun al acestuia.

Și până-când guvernul și opoziția ungurească se conduc de șovinisti ca *Széll* și *Ugron*, pace nu va fi în Ungaria. Cu atât mai puțin ordine și morală, când înșiși guvernarii sânt destrăbălați și imorali!

Mătăsa damast 75 cr.

(SEIDEN-DAMASTE)

— până la 14 fl. 65 cr. metru și mătasă brocate — din fabricile mele proprii —

precum și mătasă Henneberg, neagră, albă și colorată dela 45 cr. până la fl. 14 65 de metru — lucie, vîrgată carré, monstrat, Damaste etc. (cam 240 diferite calități și 2000 diferite colori și desennuri etc.

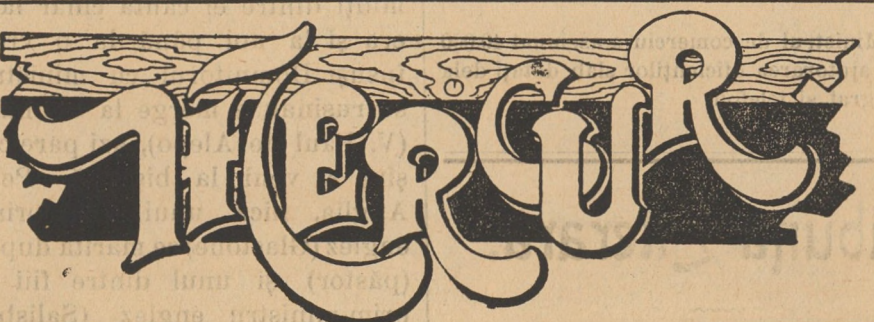
Pentru haine și blouse din fabrică. Privăților li-se trimite franco și liber de vamă, în casă.

Mustre se trimit cu posta primă.

[4] 45-52

(În Elveția porto postal e dublu).

Fabricile de mătasă ale lui G. Henneberg în Zürich,
(liferant de curte c. și r.)



Bancă și casă de schimb (zarafie)
societate pe acțiuni

BUDAPESTA, V., strada Dorothea nr. 12.

Prima tragere la sorți
a

loteriei de clase a V-a

reg. ung. privilegiată

se începe deja în 16 și 17 Noemvrie. Losuri
valabile la această sortire oferim cu prețurile
originale, anume: [928] 10-15

los întreg.	los jumătate.	los pătrar	los optim.
fl. 6.—	fl. 3.—	fl. 1.50	fl. —.75

Comandele se efectuează prompt.

Cine vrea să câștige

400 mărci (circa 250 florini)

câștig lunar, *garantat*, cinstit și fără
risic poate se câștiga, aceia care își trimit
adresa și o marcă postală sub V. 21 la
Annoncen-Exped. K. F. Wojtan, Leipzig-
Lindenau. [315] 10-52

La librăria „Tipografia”, soc. pe acțiuni
în Sibiu se vînd:

Operele preotului Kneipp:

Sfaturi

asupra

sănătății copiilor sau îngrijirile

ce trebuiesc date copiilor bolnavi și sănătoși.

Prețul 1 fl. v. a.

Precum și

CURA DE APĂ.

Cum trebuie să trăiești.

Testamentul meu și Conferințe publice.

Prețul 1 fl. 50 cr.

La „Tipografia”, soc. pe acțiuni
în Sibiu se află de vînzare

„POESII”

DE
IOAN N. ROMAN.

Prețul 50 cruceri.

„Tipografia”, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Se află de vînzare:

George du Maurier

TRILBY.

IN ROMANEȘTE

DE

AFIN DE LA TUSCIA.

Prețul 1 fl. v. a. plus 5 cr. porto.

Se află de vînzare la

„Tipografia”, soc. pe acțiuni în Sibiu

Cartea

Stuparilor

săteni

de

Romul Simu, învîțător.

Cu mai multe ilustrațiuni în text.

Editura și proprietatea

„Reuniunii rom. de agricultură din comitatul Sibiuului”.

Prețul 35 cr. plus portul postal.

Reuniunea agricolă prin edarea acestei
cărți folositoare a umplut un gol sîdînc simțit
în literatura stuparilor. Broșura este scrisă
pe un frumuseț învîțător, stupar priceput. Es
tracțează pe scurt tot de ce are trebuință un
stupar. Se recomandă cu deosebire ca premii
pentru școlile noastre de tot soiul.

Se vinde la

„Tipografia”,

societate pe acțiuni în Sibiu.

Din cauza liquidării și mutării din Sibiu vînzare totală (Ausverkauf) pe lângă controlă oficială.

Din cauza părăsirii comerului și a stămăturii
din Sibiu

Vînzare totală

(Ausverkauf)

pe lângă controlă oficială conform deciziei magistratului
orășenesc nr. 16498/1899.

Indeosebi deamă de atențiune e împrejurarea, că în
scopul desfacerei grabnice am dispus ca din toate **stofele,**
fine, de lână de oaie, de diferite sorte, trimise în deposit la

Atelierul meu de croitorie,

să se confecționeze **vestimente pentru bărbați și copii,**
pe măsură. On. public are deci ultima și cea mai bună
ocasiune a se aprovizionă cu vestimente ieftine și bune, de
confecțiune proprie și nu fabricate.

Ghete, pălării și ploiere, cum și toți ceilalți articli,
cât timp va ține proviziunea prezentă, se vor vinde asemenea
în **desfacere totală** (Ausverkauf).

Localul de prăvălie e de închiriat încă pe **cinci ani**
următori.

Stelajurile și întreg aranjamentul prăvăliei sînt

de vînzare

cu prețuri ieftine.

Cu distinsă stimă:

Isak Ascher,

deposit de vestimente

[948] 3-15

Sibiu, strada Cisnădiei nr 4-6 în edificiul Comandei de Corp.

Din cauza liquidării și mutării din Sibiu, vînzare totală (Ausverkauf) pe lângă controlă oficială.

Din cauza liquidării și mutării din Sibiu vînzare totală (Ausverkauf) pe lângă controlă oficială.

Pentru oameni tineri există numeroase mijloace din
străinătate, franceze, engleze și germane, în contra
durerilor și scursurilor de țeve.

În toate casurile, în cari medicii prescriu oleu de santal,
mai consult și mai bine este a se întrebuința

Santal-Egger,

preparat din cel mai bun oleu de santal din India, prescrie
pacienților din partea medicilor.

Prețul unui flacon 1 fl. 50 cr.,

la trimiterea înainte a prețului franco 1 fl. 70 cr.,

2 flacoane 3 fl. [269] 11-40

3 flacoane 4 fl. 50 cr.

Farmacía la „Palatinul țerei”

în Budapesta, VI., Váci-körút 17.

Cel mai ieftin isvor de aprovizionare cu haine e

Confecțiunea de vestimente

pentru bărbați și dame

în

Sibiu, strada Cisnădiei nr. 24

(casa Bugarsky).

Anunțând **noua deschidere** a acestui mare etablissement în
piața de aici, îmi permit a face cunoscut, — pe lângă speciala indicare la
faptul, că

marele meu depou

este bogat asortat cu articli de confecțiune pentru **vestimente de bărbați**
și dame numai de cei mai noi și după cea mai proaspătă modă, — că
am fixat **prețurile cele mai moderate** și învîț pe fiecare să facă o probă
și va fi mulțumit atât cu privire la soliditatea și confecțiunea mărfii,
cât și cu prețurile. Totodată fac cunoscut onor. public, că tot soiul
de marfă din etablissementul meu **se poate procura și pe lângă**
plătire în rate.

[946] 2-3

Cu stimă
Iacob Ascher.

30 Noemvrie a. c.

cu deplină încredere la

Samuel Heckscher sen.,

bancher și zaraf în Hamburg.

[928] 7-18